

-K.H.-
RESIDENCE DU RUANDA.

TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

ASTRIDA

12 Décembre 1955

ASTRIDA



2376

44021 A.I.

V/Tgr. n° 4835/A.I.
du 6 Octobre 1955.-

A Monsieur le Résident du Ruanda

Requête RUSEKAMPUNZI.

à KIGALI.-

Monsieur le Résident,

En réponse à votre télégramme repris en marge, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance ce qui suit : Suite à un jugement rendu par le Tribunal du Mwami, le nommé RUSEKAMPUNZI s'est cru lésé et a demandé l'annulation de son affaire au Tribunal de Parquet au mois de mai 1955. Le Juge de Parquet écrivit sur son extrait de jugement " pas de motif d'annulation" et lui remit ce dernier en date du 6 juin 1955. Le 7 octobre 1955, il lance un télégramme à la Résidence en disant qu'il a été traité injustement, et omet de signaler toutes les démarches entreprises antérieurement, et surtout qu'il s'agit d'un jugement rendu par le Tribunal du Mwami.

Je ne vois nullement comment je pourrai intervenir pour Rusekampunzi, celui-ci ayant épuisé toutes les juridictions.

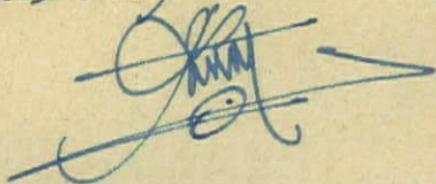
Pour l'Administrateur de Territoire,
L'Administrateur Territorial Assistant,
A.GILLET.,

Note à l'attention de M. L. A. T.

Suite à un jugement rendu par le Tribunal
du Swaziland, le nommé Rueshaufunzi se
croit lésé et soumet son affaire au Parquet
de Kigali au mois de mai 1955. Le juge
du Parquet écrit sur son extrait: " Pas de
motif d'annulation " et lui remet son extrait.
Le 7. 10. 1955 il lance un télégramme à la
Résidence en disant que il a été traité injuste-
ment, très probablement en ne signalant pas
qu'il s'agit d'un jugement rendu par
le Tribunal du Swaziland.

Faut-il répondre à M. M. le Résident
dans ce sens ?

Ces Respectueusement,



R.H.
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE D'ASTRIDA

Astrida, le 7 décembre 1955

N° 1871 /A.I.

IMPAMVU:
Igabana ry'inka rya
Rusekampunzi.

Urwibutso rwa mbere.-

Kuli s/chef KAGABO à Gisanze.-

Ndakwibutsa baruwa yanjye yo kumunsi wa 21
octobre 1955 n°1582/A.I. kuki kugez'ubu ntarabona igisubizo
cyicyo yakubazaga. Nakubwiraga kunyohereza kumunsi wa
24.10.55 saa munani umuntu wo kumusozi wawe witwa Rusekampu-
nzi, wigeze kujyana ikibazo kwa Bwana Résident w'u Ruanda.
Ndashaka yuko nzamubona kuwambere tarki 12.10.55 saa munani,
kandi ukambwira icyakubujije kumunyohereza cyangwa kubwira
ko namubuza niba ntawuba kumusozi wawe.

L'Administrateur de Territoire,
ANTONISSEN W.

J.O. Antonissen

-K.H.-
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

ASTRIDA, le 21 Octobre 1955.-

IMPAMVU:

N° 2582 /A.I.

Igabana ry'inka bya
Rusekampunzi.

Ku Mutware w'Umusozi KAGABO.

Ndakumenyeshya ko uzanyohereza ku wa mbere umunsi wa
24 octobri saa munani, umuntu wo ku musozi wawe witwa Rusekampunzi,
wigeze kujyana ikibazo kwa Bwana Résident w'u Ruanda.

L'Administrateur de Territoire,
W. ANTONISSEN.,



-.K.H.-
RESIDENCE DU RUANDA.
TERRITOIRE D'ASTRIDA.-

ASTRIDA, le 21 Octobre 1955.-

IMPAM VU:

N° *2082* /A.I.

Igabana ry'inka bya
Rusekampunzi.

Ku Mutware w'Umusozi KAGABO.

Ndakumenyeshya ko uzanyohereza ku wa mbere umunsi wa
24 octobri saa munani, umuntu wo ku musozi nawe witwa Rusekampunzi,
wigeze kujyana ikibazo kwa Bwana Résident w'u Ruanda.

L'Administrateur de Territoire,
W. ANTONISSEN.,



CONGO BELGE — BELGISCH-KONGO
 SERVICE DES TÉLÉCOMMUNICATIONS
 DIENST DER TELEVERBINDINGEN

Arrivé à : **ASTRID**
 Aangekomen te :


NUMÉRO Nummer	ORIGINE Oosprong	MOTS Woorden	DATE Datum	HEURE Uur	VIA Via
109	Nigali	34/33	7	0820	

Heure :
 Uur :

Indications de service
 taxées
 Betaalde dienstwij-
 zigingen
7.10.55

TÉLÉGRAMME
Telegram

Explication des abrévia-
 tions admises pour les
 indications de service
 taxées
 Verklaring van de afkorting-
 en toegelaten voor de
 betaalde dienstwijzigi-
 ngen.
 RP = Réponse payée
 Antwoord betaald.
 LT = Télégramme lettre.
 Brieftelegram.
 CR = Accusé de réception.
 Kennisgeving van
 ontvangst.
 TC = Collationnement
 Te collationneren.

3974/A.I.
 Toesluiting in Assendel

Territoire Astrida

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique.
 De Kolonie is niet verantwoordelijk wat betreft de private correspondentie langs telegrafische weg.
 (Ordonnance législative n° 254/Telec. du 23 août 1940.)
 (Wetgevende ordonmantie nr. 254/Telev. van 23 Augustus 1940.)

*4-3506/Ai Recois ce jour
 votre citation Kuki nangayur
 tanyabanya nkuba abandii
 kubizanya kuburikiye amazeke
 itapko kubizanya bwa kubizi
 naye kuburikiye ni kubizanya astrida
 fu. citation bwa kubizanya kuburikiye
 gusa kuburikiye = kuburikiye kuburikiye*

TELEGRAMME.-

Uyu muni nabonye iyi télégramme " Pourquoi est-ce que j'ai été
dépouillé sans procéder au partage comme le font les autres
en se basant sur les lois en vigueur. La loi est pour tout le
monde .Je vous remercie - Rusekampungzi Gisanze Astrida."
Vous prie me communiquer toutes précisions.

Résident DESSAINT.-

*Compter
à Rusekampungzi
Gisanze
D. J. au
au Rusekampungzi.*